

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 21:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy wyczerpała się woda z bukłaku, porzuciła dziecko pod jednym z krzaków,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy jednak w bukłaku nie było już wody, zostawiła dziecko pod krzakiem,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy skończyła się woda w bukłaku, porzuciła dziecko pod jednym z krzewów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy nie stało wody w łagwi, porzuciła dziecię pod jednym drzewem;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy nie zstało wody w bukłaku, porzuciła dziecię pod jednym z drzew, które tam były,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A gdy zabrakło wody w bukłaku, ułożyła dziecko pod jednym z krzewów,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy wyczerpała się woda z bukłaku, porzuciła dziecko pod jednym z krzaków.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy skończyła się woda w bukłaku, Hagar pod jednym z krzaków porzuciła dziecko.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy skończyła się woda w skórzanym worku, położyła swoje dziecko pod jednym z krzewów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy skończyła się woda w bukłaku, porzuciła dziecko pod jakimś krzewem
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Gdy skończyła się woda ze skórzanego naczynia, zrzuciła dziecko pod jednym z krzaków,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Нестало ж води в міху, і вкинула дитину під одним деревом елії.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale w bukłaku nie starczyło wody; więc rzuciła dziecko pod jeden z krzaków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu woda w bukłaku się wyczerpała, ona więc porzuciła dziecko pod jednym z krzewów.